

يوجد – لا يوجد

Var & Yok

Var – Yok : هما كلمتان تؤديان معنى فعل الوجود أو عدمه (يوجد – لايوجد) كما تقومان مقام فعل الملكية أو عدمها (يملك – لايملك) وذلك في الجملة الاسمية:

Var (بمعنى يوجد - يملك - لدى - عند)

Yok (بمعنى لا يوجد – لا يملك – ليس لدى – ليس عند)

لاستخدام هاتين الكلمتين في جملة يجب اتباع أحد الشكلين التاليين:

١- أن تلحق لاحقة المفعول فيه (da – de) بالاسم الذي يوجد فيه الشيء أو المالك للشيء (وغالباً ما يكون ضميراً شخصياً) ثم يأتي الاسم الذي يدل على الشيء الموجود أو المملوك مجرداً ثم كل من var – أو yok متصلة بها لاحقة فعل الكينونة للشخص الثالث بالشكل (dır- tır) فقط لأن الحرف الصائت الأخير في كل من var و yok هو (a – o) . فتصبح كتابتها (yoktur - vardır) وهي كما تعلمنا سابقاً بأن هذه اللاحقة تُكتب ولا تُلفظ إلا في حالات معينة.



أمثلة

Evde bilgisayar vardır. Evde bilgisayar yoktur.	يوجد كومبيوتر في المنزل. لا يوجد في المنزل كومبيوتر.
Ofiste sekreter vardır. Ofiste sekreter yoktur.	يوجد سكرتيرة في المكتب. لا يوجد في المكتب سكرتيرة.
Dolapta elbiseler vardır. Dolapta elbiseler yoktur.	يوجد ألبسة في الخزانة. لا يوجد ألبسة في الخزانة.
Sokakta araba var mı? Evet, sokakta araba vardır. Hayır, sokakta araba yoktur.	هل يوجد سيارة في الطريق؟ نعم يوجد في الطريق سيارة. لا يوجد في الطريق سيارة.
Odada ne var? Odada yatak vardır.	ماذا يوجد في الغرفة ؟ يوجد في الغرفة سرير.
Okulda neler var? Okulda sınıflar vardır.	ماذا يوجد في المدرسة؟ يوجد في المدرسة صفوف.
Hastanede kim var?	من يوجد في المشفى؟

Hastanede doktor **vardır.**	يوجد في المشفى طبيب.
Sınıfta kimler **var?** Sınıfta öğrenciler **var.**	من يوجد في الصف ؟ يوجد في الصف تلاميذ.
Ali'de araba **vardır.**	عند علي سيارة.
Bende bugün iş **yoktur.**	ليس لدي عمل اليوم.

٢- الشكل الثاني للتعبير هو استخدام تركيب إضافي بين الموجود والموجود فيه أو تركيب ملكية بين المالك والمملوك ، ثم كلمة var أو yok . ولا يمكن استخدام الشكلين الأول والثاني معاً .ويطرأ تغيير على المعنى الحرفي للجملة مع الشكل الثاني كالتالي:



أمثلة

Ali' nin arabası **vardır.**	يوجد لدى علي سيارة(إضافة)
Bahçenin kapısı **vardır.**	يوجد للحديقة باب. (إضافة)
Benim dersim **vardır.**	يوجد لديّ درس. (ملكية)
Senin paran **vardır.**	توجد لديك نقود. (ملكية)
Bizim işimiz **vardır.**	يوجد لدينا عمل.(ملكية)
Sizin güzel eviniz **vardır.**	يوجد لديكم منزل جميل. (ملكية)
Ahmet'in defteri **yoktur.**	لا يوجد لدى أحمد دفتر.(إضافة)
Gitmek için benim niyetim **yoktur.**	لا توجد لديّ نية للذهاب. (ملكية)
Senin araban **yoktur.**	لا توجد لديك سيارة. (ملكية)
Babamın vakti **yoktur.**	ليس لدى والدي وقت . (إضافة)
Bizim evimiz **yoktur.**	ليس لدينا منزل. (ملكية)
Sizin kitabınız **yoktur.**	ليس لديكم كتاب. (ملكية)



وعندما نتأمل الأمثلة السابقة على الشكل الثاني نجد أن المعنى الحرفي للجملة مختلف مثلاً:

مثال	
Bahçenin kapısı yoktur.	ليس للحديقة باب.

معناها الحرفي: لا يوجد باب الحديقة ولكن يجب أن نتذكر دائماً أن كلمة (var – yok) تعني لدى أو ليس لدى .وكذلك هذا المثال يجب فهمه على النحو التالي:

مثال	
Benim çocuğum vardır.	يوجد عندي أولاد

ولا يُترجم على أنه (أولادي موجودين) إنما (أنا عندي أولاد) وبناء عليه يجب استخدام المعنى(عند – لدى) في ترجمة var ومعنى (ليس عندي – ليس لدي) في ترجمة yok في حالة الشكل الثاني.

حالات استخدام (var – yok) نلخصها بهذه الجداول أدناه:

١- مع الزمن الحاضر	
vardır.	موجود.
var mı?	هل موجود؟
yoktur.	غير موجود.
yok mu?	هل غير موجود؟

٢- مع الزمن الماضي	
vardı.	كان موجود.
yoktu.	كان غير موجود.
var mıydı?	هل كان موجود؟

yok muydu?	هل كان غير موجود؟

٣- مع أداة الشرط :sa	
varsa?	إذا هو موجود
yoksa?	إذا هو غير موجود
varsaydı?	إذا كان غير موجود - لو كان موجود
yaksaydı?	إذا لم يكن موجود - لو لم يكن موجود

٤- مع الفعل اللاشهودي	
varmış	على ما يبدو موجود
yokmuş	على ما يبدو غير موجود

٥- مع الأداة :ken	
varken	طالما موجود
yokken	طالما غير موجود

٦- مع الضمائر	
varım	أنا موجود
varsın	أنت موجود
vardır	هو موجود
varız	نحن موجودون

varsınız	أنتم موجودون
vardırlar	هم موجودون

yoğum	أنا غير موجود
yoksun	أنت غير موجود
yoktur	هو غير موجود
yoğuz	نحن غير موجودين
yoksunuz	أنتم غير موجودين
yokturlar	هم غير موجودين

ملاحظة١: لاحظ في الجدول السابق عند اتصال (var – yok) مع الضمائر في حالة الشخص المتكلم المفرد (الشخص الأول) والمتكلم الجمع (الشخص الرابع) بأنه تم قلب الحرف k إلى الحرف ğ حسب قواعد الحرف الصوتية .

ملاحظة٢: عندما نستخدم جملة سؤال إذا كان موجود أولا – **Var mı? – yok mu?**

يكون الجواب **evet, hayır** وليس var, yok



Resimde araba var mı?
هل يوجد سيارة في الصورة ؟
Hayır,resimde araba yok.
لا، لايوجد سيارة في الصورة



Resimde neler var? ماذا يوجد في الصورة؟

Resimde camii var. يوجد في الصورة جامع

١–أمثلة - حالة الإيجاب في الزمن الحاضر + Var

Evet, biraz zamanım var. *Yes, I have a little time.*	نعم عندي وقت قليل.
Evde köpek var. *There is a dog in the house.* 	يوجد كلب في البيت.
Odada bir piyano ve bir keman var. *There is a piano and a violin in the room.* 	يوجد بيانو وكمان في الغرفة.
Her cep telefonunda kamera var artık. *There is a camera on each cell phone now.* 	أصبح يوجد كاميرا في كل تلفون موبايل.
Sınıfta yirmi öğrenci var. *There are twenty students in the class.*	يوجد في الصف عشرون تلميذاً.
Lokantamızda her türlü yemek var. *There are all kinds of food in our restaurant.*	يوجد في مطعمنا جميع أصناف الأطعمة.

Yolda trafik işaretleri var.	*There are traffic signs on the road.*	يوجد إشارات ضوئية في الطريق.
Biraz acelem var.	*I am in a hurry.*	أنا مستعجل قليلاً.
Kutuda biraz çikolata var.	*Have some chocolate in the box.* 	يوجد في العلبة بعض الشوكولا.
Gökyüzünde kuşlar vardır.	*There ara birds in the sky.* 	يوجد طيور في السماء.
Caddede köpekler vardır.	*There are dogs in the street.* 	يوجد كلاب في الشارع.
İstanbul'da turistler vardır.	*There are tourist in Istanbul.* 	يوجد سواح في استانبول.

Ülkemizde fabrikalar vardır. *There are factories in our countries.* 	يوجد مصانع في بلادنا.

٢- حالة الإيجاب مع النفي في الزمن الحاضر + Yok

Kasabada fazla su yok. *There is no more water in the town.*	لا يوجد مياه كثيرة في المدينة.
O konuda fazla kitabım yok. *I Have no more books on that subject.*	لا يوجد عندي كثير من الكتب حول هذا الموضوع.
Bizim bir evimiz yok. *We don't have a house.*	ليس لدينا بيت.
Sizin bir araban yok. *You don't have a car.*	ليس لديك سيارة.
Önemli bir şeyin yok. *You don't have anything important.*	ليس عندك شيء مهم.
Maalesef yok. *Unfortunately, No*	مع الأسف، لا.

Bu dükkânda kimse yok. *There is no one in this shop.*	لا يوجد أحد في هذه الدكان.
Bu masalda kötü kurt yok. *In this fairy tale, there is no bad wolf.*	لا يوجد في القصص الخرافية ذئب شرير.
Partide kimse gülmüyor, neşe yok, keyif yok. *In a party nobody laughs, there is no joy, there is no happy mood.*	في الحفلة لم يضحك أحد، لا يوجد مرح ولا يوجد رواق.
Bahçede çiçekler yok. *There are no flowers in the garden.*	لا يوجد أزهار في الحديقة.
Bilgisayarda hiç oyunlar yok. *There are not any games on the computer.*	لا يوجد أي ألعاب في الكومبيوتر.
Benim ablam yok, bir ağabeyim var.	لايوجد عندي أخت أكبر، يوجد أخ أكبر.

٣- حالة الإيجاب في الزمن الماضي + Vardı

Dün burada büyük köpek vardı. *Yesterday it was a big dog here.*	البارحة كان يوجد هنا كلب كبير.
Balkonun şurasında bir kuş vardı. *There was a bird right on the balcony.*	في مكان البلكون كان يوجد طير.

Dün akşam bu yolda çok trafik vardı. *Last night there was a lot of traffic on this road.*	**يوم أمس مساءً كان يوجد في هذا الطريق زحمة سير.**

٤- حالة النفي في الزمن الماضي + Yoktu

Parası yoktu. *She had no money.*	**لم يكن معها نقود.**
Dün dersler yoktu. *Yesterday there were no lessons.*	**البارحة لم يكن لدينا دروس.**
Cesaretin yoktu. *You had not have the courage.*	**لم يكن لديك الشجاعة.**

حالة استفهام كلمتي (var- yok) :

تأتي أداة الاستفهام (هل) بعد كلمتي var أو yok وهي (mı) لكلمة var بسبب أن الحرف الصوتي الأخير لها هو حرف(a) حسب قواعد الحرف الصوتية . ونذلك الكلمة yok تتبعها أداة الاستفهام بالشكل(mu) وذلك لأن الحرف الصوتي الأخير فيها هو الحرف(o) .

٥- حالة السؤال أو الاستفهام في الزمن الحاضر –Var mı ?

Bizde süt var mı ? Evet, biraz var. *Have we milk? Yes, there is a little bit.*	**هل يوجد عندنا حليب ؟ نعم يوجد قليل.**
Burada ekmek var mı?	**هل يوجد خبز هنا ؟**

Is there bread here?	
Boş yer var mı? Evet, bir tane var. *Do you have a vacancy place? Yes, there is one.*	هل يوجد مكان فارغ هنا ؟ نعم يوجد مكان واحد.
Senin çocuğum var mı? **Evet,benim bir çocuğum var.** *Have you got a children?* *Yes. I have one.*	هل عندك أولاد؟ نعم عندي ولد واحد.
Senin arkadaşının bisikleti var mı? *Have your friend a bicycles?*	هل صديقك عنده دراجة؟
Acil bir şey varsa beni arasın. *If there is any emergency issue, call me.*	إذا كان يوجد شيء عاجل ؟ فلتتصل بي..
Amerikalı arkadaşsın var mı? **Hayır, İranlı arkadaşım var** *Do you hava an American friend?* *No, I have Iranian friend.*	هل عندك صديق أمريكي؟ لا عندي صديق ايراني.
Arabada benzin var mı? *Do you have gas in the car?*	هل يوجد في السيارة بنزين ؟
Beyoğlu'na kadar kaç durak var? *How many stops Beyoglu have?*	كم موقف يوجد حتى بيولو ؟

Sizde para var mı? *Do you have money?*	هل يوجد معكم نقود؟
Bu tarafta sinema var mı? *Is there a cinema on this side?*	هل يوجد سينما في هذه الجهة ؟
Çocuğunuz var mı? **evet, iki çocuğum var.** *Do you have children? Yes, I have two kids.*	هل عندك أولاد؟ نعم عندي ولدين.
Deniz manzaralı daireniz var mı? *Do you have a house has sea view?*	هل لديكم بيت ذو إطلالة على البحر ؟
İngilizce bilen var mı? *Does anyone know English?*	هل يوجد أحد يعرف الإنكليزية؟
Partide güzel yemekler var mı? **Evet, güzel yemekler var.** *Do you have good food at the party?* *Yes, there is good food.*	هل يوجد في الحفلة طعام ظريف ؟ نعم يوجد طعام ظريف؟
Sende para var mı? *Do you have money with you?*	هل معك نقود ؟
Beşiktaş - Efes maçına bilet var mı? *(Lit.)Are there any tickets for the Beşiktaş - Efes game?*	هل يوجد بطاقات من أجل لعبة بشكتاش مع إيفس ؟

هل يوجد أحد هناك ؟	**Orada kimse var mı?** *Is anybody there?*
هل يوجد أحد من الناس الذي يقول بأنهم يعملون عمل المستقبل؟	**Hayalimdeki mesleği yapıyorum diyenler var mı?** *Are there any people who say that they do their dream job?*
هل يوجد حب من أول نظرة ؟	**İlk görüşte aşk var mı?** *Does love at first sight exist?*
هل يوجد نوافذ مفتوحة في الغرفة ؟	**Odada açık pencereler var mı?** *Are there any windows open in the room?*

٦- حالة السؤال أو الاستفهام في الزمن الحاضر–Yok mu ?

ألا يوجد معك قطع صغيرة من النقود- فراطة ؟	**Bozuk para yok mu?** *Isn't there a Small pices of coin?*
أ لايوجد في البيت أي طعام أبداً؟	**Evde hiç yemek yok mu?** *İsn't there food in the House.*
ألا يوجد كثيرٌ من الكراسي في الصالون. ؟	**Salonda fazla sandalye yok mu?** *Are there more chairs in the lounge.*

Aranızda Türkçe konuşan yok mu? *Isn't there anyone among you who speaks Turkish?*	ألا يوجد أي واحد بينكم يتكلم اللغة التركية ؟
Şaşırmış haldeyim, yardım eden yok mu? *I am confused. Isn't there anyone who can help?*	أنا مرتبك، ألا يوجد الذي يساعد ؟
Okulda futbol takımı yok mu? *Isn't there a football team at school?*	ألا يوجد فريق لكرة القدم في المدرسة ؟
Gerçekten seven insanlar yok mu? *Aren't there any people who can really love?*	ألا يوجد أحد فعلاً من يستطيع أن يحب ؟
Beşiktaş civarında ikinci el dükkânlar yok mu? *Aren't there any second hand shops nearby Beşiktaş?*	ألا يوجد أي محل لبيع الأشياء المستعملة قرب بشكتاش ؟
Mahallede hiç kediler yok mu? *Aren't there any cats in the neighborhood?*	في الحي ألا يوجد أي قطط ؟

٧- مع الضمائر في حالة الاستفهام	
var mıyım?	هل أنا موجود ؟
var mısın?	هل أنت موجود ؟
var mıdır?	هل هو موجود ؟
var mıyız?	هل نحن موجودون؟
var mısınız?	هل أنتم موجودون؟
var mıdırlar?	هل هم موجودون؟

yok muyum?	هل أنا غير موجود؟
yok musun?	هل أنت غير موجود؟
yok mudur?	هل هو غير موجود ؟
yok mıyız?	هل نحن غير موجودين؟
yok musunuz?	هل أنتم غير موجودين؟
yok mudurlar?	هل هم غير موجودين؟

٨- حالة السؤال أو الاستفهام في الماضي –Var mıydı ? , Yok muydu ?

Bundan sonra başka bir durak var mıydı? *Was there any other (bus) stop after this?*	من بعد ذلك، ألم يكن موقف باص آخر ؟
Otelde Çinli ve Arap turistler var mıydı? *Were there any Chinese and Arab tourists at the hotel?*	ألم يكن أي سياح صينيون أو عرب في الفندق ؟
Bu sorunlar daha önce yok muydu? Tabii ki vardı, ama şu anda artıyor. *Didn't these problems already exist? Of course, they did but now they get worse.*	هل كانت هذه المشاكل موجودة من قبل ؟ بالطبع كانت، أما الآن تزداد.
Atlantis gerçekten var mıydı? *Did Atlantis really exist?*	هل فعلاً كان يوجد قارة أتلانتس ؟
Geçen hafta ders var mıydı? *Last week, was there a lesson?*	ألم يكن يوجد درس الأسبوع الماضي ؟

Orta bir yol yok muydu? *Wasn't there a middle way?*	**ألم يكن هنا طريق منصف ؟**
Yanında kimse yok muydu? *Wasn't there anyone next to you?*	**ألم يكن أحد يوجد بجانبك؟**

٩- حالة الإيجاب– Varmış - Yokmuş	
Bir varmış bir yokmuş... *Once upon a time (starting a fairy tale).*	**كان ياما كان (تُقال في القصص والروايات) .**
Söylentiye göre, müdür ile asistanı arasında bir ilişki varmış. *According to rumors, there was a relationship between the manager and his assistant.*	**بناء على الشائعات كان هناك علاقة بين المدير ومساعدته.**
Otelde bir hırsız varmış gördünüz mü? *There is a thief in the hotel. Have you seen him?*	**قيل أنه يوجد لص في الفندق، هل رأيتموه ؟**
Üç milyar yıl önce dünyada oksijen yokmuş. *Three billion years ago, there was no oxygen on earth.*	**يقال بأنه قبل ثلاثة بلايين سنة لم يكن يوجد أوكسجين على سطح الأرض.**
Selin nasıl evde yokmuş ya? *How comes that Selin isn't (wasn't) home?*	**كيف يقال بان سيلين ليست في البيت ؟ يا ..**

١٠- حالة السؤال + Var mıymış – Yok muymuş

Böyle kaleci dünyada var mıymış? *Was there ever such a goalkeeper in the whole world?*	هل كان يوجد مثل هذا الحارس المرمى في العالم ؟
Mars'ta hayat var mıymış? *Is there (Was there ever) life on Mars?*	هل كان هناك حياة في كوكب المريخ؟
Hakan bugün okula geldi mi? Van'daki akrabalarından haber var mıymış? *Did Hakan come to school today? Were there any news from his relatives in Van?*	هل جاء هاكان إلى المدرسة اليوم؟هل كان هناك أي أخبار من أقاربه في "فان"؟
Bugün Türkçe dersi yok muymuş? *Wasn't there a Turkish class today?*	ألا يوجد درس في اللغة التركية اليوم ؟
Bunun çaresi yok muymuş? *Isn't there a treatment (therapy) for this?*	ألا يوجد معالجة من أجل هذا؟
Her başarılı erkeğin arkasında bir kadın var mıymış, yok muymuş? *Is there a woman behind every successful man, or not?*	هل يوجد امرأة وراء كل إنسان ناجح أو لا؟



OKUL
Merhaba! Benim adım Kate. Ben İspanyalıyım. Burası benim okulum. Okul Tophane'de. Okul 6 katlı. Alt katta ofisler var. Ofisler büyük. Ofislerde masalar, koltuklar, bilgisayarlar, dolaplar var. Sekreterler ofiste.
2., 3., 4. ve 5. katlarda sınıflar var. Okulda 10 sınıf var. Her sınıfta 15 öğrenci var. Sınıflarda; sandalyeler, sıralar, kalemler, kitaplar, sözlükler, defterler, perdeler, lambalar, bilgisayar ve yazı tahtası var. Masalarda kitaplar, kalemler, defterler ve silgiler var. Şimdi sınıflarda öğrenciler yok, çünkü öğrenciler teneffüste.
Okulda çok güzel bir kantin var. Kantin üst katta. Kantinde; sandalyeler, masalar, televizyon, yiyecekler ve içecekler var. Kantin çok kalabalık. Bütün öğrenciler kantinde.

المدرسة:

مرحبا ! اسمي كاته.أنا اسبانية،هذا المكان مدرستي،المدرسة في "توبهانه"المدرسة مؤلفة من ست طوابق،يوجد في الطابق السفلي المكاتب،المكاتب كبيرة،يوجد في المكاتب الطاولات،الكنبات،الكومبيوترات،الخزائن.
السكرتيرات في المكتب.
في الطوابق ٢,٣,٤,٥ يوجد الصفوف.في المدرسة يوجد ١٠ صفوف.في كل صف يوجد ١٠ طلاب.يوجد في الصفوف الكراسي،المقاعد ،الأقلام،الكتب،القواميس،الدفاتر،البرادي،اللمبات،الكومبيوترات والسبورة.يوجد على الطاولات الكتب،الأقلام،الدفاتر،والمحايات.الآن لايوجد طلاب في الصفوف ،لأن الطلاب في في الاستراحة،يوجد في المدرسة مقصف كبير وجميلٌ جداً، المقصف في الطابق العلوي.يوجد في المقصف، الكراسي،الطاولات،تلفزيون،المأكولات والمشروبات.الندوة مزدحمة جداً.جميع الطلاب في الندوة.